

# Errata

## Chumash *Vayikra* (Leviticus)

### second printing

*Technical errors are indicated by a yellow background; content errors by an orange background.*

*"CI" = Chassidic Insights; "ID" = Inner Dimensions; "CL" = A Closer Look*

*Last Updated: 12 Tamuz, 5775 (July 1, 2015)*

*NB: Not included below are numerous stylistic improvements to the Chasidic Insights and Inner Dimensions*

page	location	error	correction
throughout		Pinchas <i>Tazria</i> <i>Vayechi</i> <i>Vayeishev</i> <i>Vayeileich</i>	Pinechas <i>Tazri'a</i> <i>Vaichi</i> <i>Vayeishev</i> <i>Vayeilech</i>
xvii	par. 1	three empty lines.	four empty lines.
xix	Chasidism, par. 2	(1745-1812) once	(1745-1812), once
xxii	par. 2	Whenever mention is made in the various commentaries to "the sages,"	Whenever mention is made of "the sages" in the various commentaries,
6	1:1, 1 <sup>st</sup> par.	Moses heard this call audibly—not just mentally—but miraculously, it was not heard by anyone else.	[remove]
	1:1, 3 <sup>rd</sup> par.	Cover of the Altar	Cover of the Ark
9	1:5	northwest and southeast corners	northeast and southwest corners
15	2:12	<i>Shavuot</i>	<i>Shavu'ot</i>
	2:14	<i>Shavuot</i>	<i>Shavu'ot</i>
	footnote 106	<i>Shulchan Aruch, Orach Chaim</i> 167:5.	<i>Shulchan Aruch, Orach Chayim</i> 167:5; <i>Shulchan Aruch HaRav, Orach Chayim</i> 167:8.
	footnote 107	<i>Eitz Chaim</i> 50:2.	<i>Sefer HaMa'amarim</i> 5745, pp. 3, 129.
16	3:2	northwest and southeast corners	northeast and southwest corners
17	3:8	northwest and southeast corners	northeast and southwest corners
	3:13	northwest and southeast corners	northeast and southwest corners
	CI	<b>Food</b> [literally, 'bread']	<b>Food</b> [literally, 'bread']

page	location	error	correction
21	footnote 160		[renumbered as #156 and moved to previous spread]
	footnotes 156-159	<b>156.</b> <b>157.</b> <b>158.</b> <b>159.</b>	<b>157.</b> <b>158.</b> <b>159.</b> <b>160.</b>
23	4:31	<b>that it please</b>	<b>that it be pleasing to</b>
26	5:15	<b>acts unfaithfully</b> to God,	<b>commits an act of misappropriation,</b>
41	footnote 62	v. 9	vv. 9-10
44	7:2	northwest and southeast corners	northeast and southwest corners
48	footnote 145	<i>Lisrof.</i>	<i>Lisrof; Or HaYashar, Arachin veTemurah 48b.</i>
51	8:3, chart	blood spilled	blood poured
52	8:19	northwest and southeast corners	northeast and southwest corners
59	1 <sup>st</sup> line	formally	formerly
61	9:12	northwest and southeast corners	northeast and southwest corners
	9:18	northwest and southeast corners	northeast and southwest corners
63	10:1, last par.	(i.e., on the Inner Altar <sup>1</sup> )	(i.e., into the Holy of Holies <sup>2</sup> )
	10:2	<b>from before GOD.</b>	<b>from before GOD</b> (i.e., from the Holy of Holies).
64	footnote 43	Exodus 29:40	Exodus 29:43
65	first heading	<b>Officiating in the Temple</b>	<b>Officiating in the Tabernacle</b>
67	10:17	precincts? required?	precincts? required?
68	footnote 96	12:1	12:2
70	figures	[from 3 on]	[renumber consecutively]
81	3 <sup>rd</sup> par.	of the Temple	of the Tabernacle (or its successor, the Temple)
84	12:4	40th	40 <sup>th</sup>
85	12:8	for her sin-offering,	for her ascent-offering,
86	footnote 27	[add space between it and footnote 28]	
89	13:6	13th	13 <sup>th</sup>
92	13:25	<b>that has spread in the burn.</b>	<b>that has erupted in the burn.</b>
106	Rashi on v. 18	[should be on v. 16]	
119	15:32	This single discharge causes him to	This single discharge causes him to
	“	were given above. <sup>85</sup>	were given above. <sup>85</sup> )

<sup>1</sup> *Likutei Sichot*, vol. 17, p. 100, note 11.

<sup>2</sup> *Sifra, Acharei*, beginning; *Vayikra Rabbah* 20:8; *Midrash Tanchuma, Acharei* 6.

page	location	error	correction
127	CI on v. 4, right spread, left column, first bullet	kindness)	kindness”)
136	17:6	<b>in order to please</b>	in order <b>that it be pleasing to</b>
141	18:23	mingling	<b>mingling</b>
146	footnote 2	[remove]	
147	footnote 6	<i>Hitva'aduyot 5745</i> , pp. 1929-1942;	<i>Hitva'aduyot 5745</i> , vol. 3, pp. 1929-1942;
158	Rashi on v. 35	עול במשפט”	עול במשפט” <sup>3</sup>
161	20:13	<b>be put to death.</b>	<b>be put to death</b> by stoning.
162	20:24	<b>milk and honey.”</b>	<b>milk and date- and fig-honey.”</b> <sup>4</sup>
169	footnote 10	pp. 158 ff; <i>Hitva'aduyot 5742</i> , pp. 1421 ff.	pp. 158-159; <i>Hitva'aduyot 5742</i> , vol. 3, pp. 1421-1424.
174	22:5	[57 ml or 2 oz]	[29 ml or 1 oz]
177	CI, par. 2	of harmfulness	or harmfulness
	footnote 79	<i>Sichot Kodesh 5725</i> , vol. 1, p. 25.	<i>Hitva'aduyot 5725</i> , vol. 1, pp. 84-85.
181	23:13	<b>a fire-offering to please</b>	<b>a fire-offering pleasing to</b>
184	23:18	<b>the bread</b> , and independent of the additional offerings for <i>Shavu'ot</i> ,	<b>the bread</b> , and independent of the additional offerings for <i>Shavu'ot</i> ,
186	footnote 196	[remove]	
192	footnote 276	5666	5566
202	25:17	<b>fear your God. I am GOD</b> , who may be relied	<b>fear your God, for I am GOD, your God</b> , who may be relied
204	25:27	of the years remaining until the Jubilee year	of the years that have elapsed since the sale
208	25:42	<b>a non-Jewish slave</b>	<b>a non-Jewish bondservant</b>
214-227	Hebrew headers	בחקתי	בחוקותי
222	27:10	If the substituted animal is blemished, the proceeds of its sale may not be used to purchase sacrifices but only for the upkeep of the Tabernacle.	If the original animal was consecrated as an ascent- or peace-offering, its replacement must be also offered up as an ascent- or peace-offering. If the original was consecrated as a sin-offering, its replacement must be left to die. If the original was consecrated as a guilt-offering, its replacement must be set out to pasture until it develops a blemish. If a replacement for an ascent-, peace-, or guilt-offering is blemished, it must be sold and the proceeds of its sale used to purchase the corresponding type of sacrifice. <sup>5</sup>

<sup>3</sup> לעיל, פסוק טו.

<sup>4</sup> Rashi on Exodus 15:3.

<sup>5</sup> *Mishneh Torah, Temurah* 3:1. See also below, v. 33.

page	location	error	correction
223	27:16	of barley seed	of barley seed [i.e., <sup>6</sup> 75,000 cubits <sup>2</sup> , 17,280 m <sup>2</sup> , or 4.27 acres]
224	27:18	more than a year after the Jubilee year has ended, the priest	more than a year after the Jubilee year has ended, and someone else wishes to redeem it immediately, the priest
	“	the next Jubilee year, and thus the difference between the full value and this proportionate amount will be deducted	the next Jubilee year, and thus the proportionate value from the Jubilee year until the year of redemption will be deducted
	“	In addition, the redeemer must pay the moneychanger's commission, which will be fixed at 1/2352 of a shekel [7 mg or 0.015 grain] of silver per year for which the redeemer is paying.	[omit]
	“	the number of areas sown by 50 <i>chomer</i> of barley seed	the number of areas sown by a <i>chomer</i> of barley seed
	“	and <i>b</i> is the number of years left until the Jubilee year when the field is dedicated, and <i>c</i> is the number of years since the previous Jubilee year when the field is redeemed, the redemption value	and <i>b</i> is the number of years left until the Jubilee year when the field is redeemed, the redemption value
	“	[formula]	$(50/49)ab$ or $(1.02)ab.$
	“	[add at the end of the verse:]	(Since this uneven multiplier will almost invariably result in the product being some small fraction of coinage, the redeemer must round up his payment to the nearest actual coin. This extra amount will be the Temple treasury's consideration for having to eventually change these small coins into larger ones.) <b>A CLOSER LOOK</b> In Biblical/Talmudic coinage, the closest coin to the extra 1/49 <sup>th</sup> of a shekel/year/area that the redeemer must pay is a <i>pundiyon</i> (the Latin <i>dupondius</i> ), which is defined as 1/48 <sup>th</sup> of a shekel. Thus, the extra rounding-up cost amounts to 1/2352 of a shekel, i.e., 7 mg of silver per year per area.
225	27:26	You must then give the priest that amount of money in addition to the animal itself.	You must then give the Tabernacle treasury that amount of money.
	footnote 55	18:4	18:14

<sup>6</sup> *Mishneh Torah, Arachim vaCharamim* 4:4.

page	location	error	correction
226	27:33	Although, as you know, <sup>7</sup> you are not permitted to offer up a blemished animal as a sacrifice, you must nonetheless eat it with the intention to thereby fulfill the commandment to eat the animal tithe, <sup>8</sup> and until you slaughter it you may not use it to do work in the field, shear it, or, if you cannot eat it all by yourself, sell its meat by weight, but only by approximate estimation.	Although, as you know, <sup>9</sup> you are not permitted to offer up a blemished animal as a sacrifice, and you are not required to eat it in the Temple city, <sup>10</sup> you must otherwise treat it as holy: until you slaughter, it you may not use it to do work in the field or shear it; you must eat it with the intention to thereby fulfill the commandment to eat the animal tithe; <sup>11</sup> and if you cannot eat all its meat yourself, you may not sell it by weight, but only according to its estimated value.
227	“	As is the case with all consecrated animals,	Whether it is blemished or unblemished, as is the case with all consecrated animals,
		like the second tithe, it must be eaten	like the second tithe, if it is unblemished it must be eaten
237	44:19	<b>He does consider</b>	<b>He does not consider</b>
265			[verse 42 added in the Hebrew]
287		[add additional verses for <i>Rosh Chodesh</i> and <i>Machar Chodesh</i> , as was done for this <i>haftarah</i> in the Book of Exodus]	
298	3099-3014	3099-3014	3099-3114

---

<sup>7</sup> Above, 22:17-25.

<sup>8</sup> *Likutei Sichot*, vol. 12, pp. 129-134.

<sup>9</sup> Above, 22:17-25.

<sup>10</sup> *Mishneh Torah, Bechorot* 7:4.

<sup>11</sup> *Likutei Sichot*, vol. 12, pp. 129-134.